

AM MEER

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN

GESUNDHEIT AM MEER

Klima Walking an der Nordsee

ZU GAST IN BÜSUM

N-JOY THE BEACH

2. WÖHRDENER GEWERBEMARKT

Mit Kinderprogramm

AKTUELLES AUS HUSUM

Husumer Fischmarkt 2014

DITHMARSCHER KOHLTAGE 2014

Vom 16. - 21. September



DIE GANZE WELT DER BERNSTEINE

meldorf*
Norderelbe Dithmarschen



Meldorfer Bernstein Zimmer · Zingelstraße 39 (Fußgängerzone) · 25704 Meldorf
Tel: 04832 - 52 40 · Mo. - Fr. 10 - 18, Sa. 10 - 13 Uhr · www.nordschmuck.de



Strandkorbhaus

- Möbel im Industrie-Design ·
- Vintage Line Wohnideen ·
- Luxus für den Garten ·
- Dänische Mode & Accessoires ·



Über 400 m² Wohnideen & Themenwelten
Hauptstraße 51 · 25704 Nindorf bei Meldorf
Tel. 04832 - 52 78 · www.mehl-wohndeien.de
Mo - Fr 10 bis 18 Uhr · Sa 10 bis 16 Uhr

AM MEER

04 2014 | JULI/AUGUST

HUSUM	S. 06
Willkommen in Husum	06
AUS DER REGION	S. 08
Gewerbemarkt in Wöhrden	08
„Jurassic Park“ im Meldorfer BernsteinZimmer	09
Öffentliche Fütterungen im Multimar Wattforum	13
Inspiration für Haus und Garten	22
KOHLTAGE	S. 10
Goldgräberstimmung in Dithmarschen	10
Dithmarscher Kohltage 2014	12
WESSELBUREN	S. 14
Ganz entspannt campen	14
GESUNDHEIT	S. 15
Klima Walking an der Nordsee	15
Die DRK-Klinik „Goldene Schlüssel“	16
Veranstaltungen in der Lundener Apotheke	17
BÜSUM	S. 18
Vollendung der neuen Wasserkante	18
FRIEDRICHSKOOG	S. 20
Barbecue-Abend bei Urthel	20
Die Geschichte des schwarzen Goldes	21
EIDERSTEDT	S. 24
Sandskulpturenworkshop in Westerhever	24
Ein Tag für Ihr Unternehmen	25
Wayuu-Taschen bei Gezeiten 13°11	26
Schlemmen mit Weitblick	27
Kunst hinterm Deich	28
Neueröffnung Strandhaus Dreilanden	29
GENUSS	S. 30
Rezept: Wirsing-Kohlroulade	30
STANDARDS	
Editorial	05
Impressum	30

Restaurant So./Mo. ab 17.30 Uhr



LandCafé tägl. 14.00-18.00 Uhr



Firmenevents & Feiern



Modernste Kochschule



„Bi uns to Huus“
Chef de Cuisine Tanja Möller

Reveler Weg 6
25764 Schülperweide
Tel. 04833 / 429 224

info@tanja-moeller-kochschule.de
www.tanja-moeller-kochschule.de





Liebe Leserinnen, liebe Leser,

allmählich neigt sich ein strahlender Sommer dem Ende entgegen. In den letzten Tagen haben wir bereits einen frühherbstlichen Wetterumschwung erlebt und die Meteorologen prophezeien: Wir müssen uns wieder auf stürmischere Tage mit Schauern und Gewittern einstellen. Grund genug, sich mit dem Thema Gesundheit zu befassen und das Immunsystem und den Stoffwechsel auf die etwas kühleren Tage vorzubereiten.

Wir stellen Ihnen eine Sportart vor, die es exklusiv nur bei uns an der Küste gibt: Klima Walking verbindet schonende Bewegung mit dem gesunden Reizklima der Nordseeregion. Ein kräftiger Wind ist für diesen Sport ideal, denn er verursacht auch das besondere Nordseeklima mit Heilwirkung, indem er feine Wassertröpfchen in der Brandungszone versprüht. Damit beugen Sie nicht nur Erkältungskrankheiten vor, sondern die Bewegung an der frischen Luft macht auch glücklich!

Außerdem können wir uns schon auf das große Herbst-Event in Dithmarschen freuen: Im September starten die 28. Dithmarscher Kohltage mit einem vielfältigen Unterhaltungsprogramm rund um das gesunde Gemüse. Das passende Hintergrundwissen liefern wir gleich mit: Wussten Sie beispielsweise, dass Kohl noch bis in die 1890er Jahre in Dithmarschen vollkommen bedeutungslos war? Der Kohlanbau im großen Stil schien den Bauern anfangs vollkommen abwegig, doch mit dem ersten Erfolg breitete sich schnell eine Goldgräberstimmung aus.

Auch in den Boutiquen der Region hält der Herbst bereits Einzug: Allmählich trudeln hier die brandneuen Herbst-/Winterkollektionen ein. Doch bei aller Vorbereitung auf das Herbstwetter möchten wir dennoch auch die letzten Sommerwochen ausgiebig genießen. Noch locken einige schöne Events unter freiem Himmel, Grillabende und sicherlich ist auch der ein oder andere sonnige Strandtag drin.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Zeit!

Herzlichst, Ihre

Annette Kaus



GEZEITEN 13°11

Fashion & Lifestyle
Concept-Store

GEZEITEN 13°11,
der trendige Fashion & Lifestyle
CONCEPT Store in Sankt Peter-Dorf,
bietet Ihnen modisch immer aktuellste
Kollektionshighlights im Fashion-Olymp!

Ihr neues „Must Have“, Trend-Armbänder,
coole Styles & Accessoires, wunderschöne
Fashion von den angesagtesten Labels
liebervoll für Sie zusammengestellt.

Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!

Öffnungszeiten tgl. 10-19 Uhr
verkaufsoffene Sonntage 11-17 Uhr
Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording
Tel. 04863 - 703077, www.gezeiten1311.de





Bildnachweise ©: Foto Oliver Franke, Pole Poppenspüler Festival (Husum)

Moin und herzlich willkommen in Husum!

Als Tor zur nordfriesischen Insel- und Halligwelt ist die charmante Nordsee-Hafenstadt mit buntem Kulturleben und Nordsee-Flair am Wattenmeer heute weit- hin bekannt.

Genießen Sie das gemütliche Flair bei einem Einkaufsbummel oder besuchen Sie den einzig erhaltenen Schlossbau an der schleswig-holsteinischen Nordseeküste - das Schloss vor Husum. Im August kommen Sie dort in den Genuss einzigartiger Klaviermusik, wenn das renommierte Piano-Festival „Raritäten der Klaviermusik“ (15.-23.08.2014) Freunde der Klaviermusik aus aller Welt nach Husum lockt.

Im September wird es spielerisch: Dann entführt das Internationale Figurentheaterfestival „Pole Poppenspüler Tage“ seine Gäste in die fantastische Welt der Marionetten, Handpuppen, Schatten- und Tischfiguren (12.-21.09.2014).

Wandeln Sie durch die Heimatstadt Theodor Storms und erkunden Sie die historischen

Stätten aus dem Leben und Werk des großen Dichters. Alljährlich im September treffen sich Literaturfreunde und Storm-Begeisterte in Husum zur internationalen Storm-Tagung (12.-14.09.2014).

Neben den Veranstaltungen ist Husum auch sonst immer eine Reise oder einen Tagesausflug wert: Erleben Sie mitten im Hafen hautnah das Gezeitenmeer. Zweimal am Tag sorgt die Flut hier für frisches Wasser und die Ebbe für Stauern bei Besuchern. Genießen Sie leckeres Eis, selbst gepulte Krabben oder frischen Fisch. Wir laden Sie ein, bei maritimer Atmosphäre aufzutanken und so richtig zu entspannen. Oder wie wäre es mit ein paar Kilometern auf dem Nordseeküstenradweg - mit kilometerlangen Deichen und grasenden Schafen, den weiten Blick auf das Wattenmeer und die Nordseebrise in der Nase?

Erleben Sie die charmante Westküstenmetropole Husum und die Ferienregion Husumer Bucht - **Wir freuen uns auf Sie!**

Weitere Informationen rund um den Urlaub in der Husumer Bucht erhalten Sie bei:

Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH

Großstraße 27, 25813 Husum

Tel.: 04841/8987-0,

Fax: 04841/8987-90,

info@husum-tourismus.de

www.husum-tourismus.de

www.facebook.de/husum.nordsee

www.youtube.de/husumtourismus

ÖFFENTLICHE STADTFÜHRUNGEN

Mo bis Sa um 14.30 Uhr

Di/Do und jeden ersten Sa im Monat: inklusive Stadtrundfahrt im historischen Postbus

NACHTWÄCHTER-RUNDGANG

Di (ab 9. September) um 20 Uhr

Treffpunkt: Historisches Rathaus

Großstraße 27 (Marktplatz)

Mindestteilnehmerzahl: 6 Personen;

eine Voranmeldung ist nicht erforderlich

VERANSTALTUNGEN IN HUSUM / HUSUMER BUCHT (AUSZUG)

Piano-Festival

„Raritäten der Klaviermusik 2014“

Fr, 15. bis Sa, 23. August

Schloss vor Husum

Orgelfestival Sønderjylland-Schleswig:

“Carl Nielsen in Husum”

Fr, 15. August, 20 Uhr

Dänische Kirche, Husum

6. Open-Air-Benefiz-Festival

„OpenEi Witzwort“

Sa, 16. August

Festwiese, Witzwort

Kunsthändlermarkt

Sa, 16. & So, 17. August, 10 bis 18 Uhr

Speicher, Husum

Husumer Fischmarkt 2014

mit Muschelverkostung

So, 17. August, 9 bis 17 Uhr

Hafen Husum

Husumer Sommerkonzerte:

Streichquartett „Le Parfum“

So, 17. August, 20 Uhr

Stadtkirche St. Marien, Husum

nordsee* Klima Walking am

Husumer Dockkoog

20. August, 17 Uhr

Treffpunkt (Anmeldung bis 13:00 Uhr):

Nationalpark-Pavillon, Dockkoog, Husum

Konzert: Hilary O'Neill singt mit Harfe und Humor

Do, 21. August, 19.30 Uhr

Herrenhaus Hoyerswort, Oldenswort

Husumer Kunsthandwerker Tage

Fr, 22. bis So, 24. August

Markt, Husum

Husumer Sommerkonzerte:

Percussion – Posaune Leipzig

So, 24. August, 20 Uhr

Stadtkirche St. Marien, Husum

Konzert des Schleswig-Holstein Musik Festival (SHMF):

Randy Brecker (Trompete)

Di, 26. August, 20 Uhr

NordseeCongressCentrum (NCC), Husum

Husumer Schafmarkt (Bock-Auktion)

Mi, 27. bis Sa, 30. August

Messe Husum & Congress, Husum

Husumer Sommerkonzerte: „Carl

Philipp Imanuel Bach und seine Zeit“

Do, 28. August, 20 Uhr

Stadtkirche St. Marien, Husum

Poetry Slam

Fr, 29. August, 20 Uhr

Speicher, Husum

Husumer Sommerkonzerte:

Virtuose Barockmusik

So, 31. August, 20 Uhr

Stadtkirche St. Marien, Husum

Konzert: „Die Prinzen“ live

Di, 02. September, 20 Uhr

Stadtkirche St. Marien, Husum

nordsee* Klima Walking am

Husumer Dockkoog

03. September, 17 Uhr

Treffpunkt (Anmeldung bis 13:00 Uhr):

Nationalpark-Pavillon, Dockkoog, Husum

Premierenlesung:

Hannes Nygaard „Flut der Angst“

Do, 4. September, 20 Uhr

Messe Husum & Congress, Husum

Hafenflohmarkt

Sa, 06. September, 9 bis 17 Uhr

Hafen Husum

Straßenfest in der Unteren Neustadt

Sa, 06. September

Neustadt (Fußgängerzone), Husum

Husumer Sommerkonzerte: „Alt & neu“

So, 7. September, 20 Uhr

Stadtkirche St. Marien, Husum

Internationale Storm-Tagung Husum

Fr, 12. bis So, 14. September

verschiedene Veranstaltungsorte, Husum

24. Weltkindertag Husum

So, 14. September, ab 14 Uhr

Jahnsportplatz, Husum

MEHR INFORMATIONEN UND VERANSTALTUNGSTERMINE
 FINDEN SIE UNTER WWW.HUSUM-TOURISMUS.DE

TERMIN-VORSCHAU



12.-21. September

Pole Poppenspäler Tage 2014

31. Internationales Figurentheaterfestival

www.pole-poppenspaeler.de

25.-28. September

KULTUR 21 - Festival

Zentrales Thema: “Leben im 21. Jahrhundert”

www.kultur21-festival.de

02.-08. Oktober

29. Husumer Filmtage

www.husumer-filmtage.de

05. Oktober, 12-17 Uhr

Verkaufsoffener Sonntag

NEU: STADTREISEFÜHRER HUSUM



Der Stadtreiseführer 2014/2015 informiert auf 150 Seiten kompakt und unterhaltsam über Husum. Neben Tipps zu Sehenswürdigkeiten, Museen und Kulturleben gibt er einen Überblick über Einkaufsmöglichkeiten, Gastronomie, Wirtschaft sowie Freizeitangebote und Veranstaltungshighlights. Der neue Reiseführer ist kostenfrei erhältlich in der Tourist Information Husum oder online unter: www.stadtreisefuehrer-husum.de.



Friesenanzeiger

RALPH BERT, HENNING KAACK, MICHAEL FREUDENBERG, PETRA KAPITZKE UND DIETER STAMER (V.L.)

Wöhrden zeigt, was es zu bieten hat

GEWERBEMARKT AM 6. SEPTEMBER VON 10-18 UHR

Am Samstag, den 6. September von 10-18 Uhr präsentieren sich 20 Betriebe aus Wöhrden und Umgebung beim Gewerbemarkt auf dem Firmengelände von Colortech Stamer. Je nach Wetterlage unter freiem Himmel oder in der großen Halle des Unternehmens erwartet die Besucher eine bunte Vielfalt an Betrieben und ein Kinderprogramm. An der Grillstation, bei erfrischenden Getränken oder hausgemachtem Kuchen kommt man schnell ins Gespräch. Neben den teilnehmenden Betrieben sind auch die Freiwillige Feuerwehr und die Gemeinde Wöhrden vertreten.

Vor vier Jahren hatte der Handels- und Gewerbeverein das Event in Wöhrden erstmalig veranstaltet. Damals waren bei der Veranstaltung gut 700 Euro für die Diakoniestation zusammengekommen. Um an diesen Erfolg anzuknüpfen, gibt es in diesem Jahr wieder eine Tombola, für die alle teilnehmenden Gewerbetreibenden tolle Preise gestiftet haben.

Derzeit trifft der Festausschuss vom Handels- und Gewerbeverein die letzten Vorbereitungen. Der Vereinsvorsitzende Ralph Bert erklärt: „Wir wollen einfach mal zeigen, was Wöhrden so alles zu bieten hat.“



Faszinierende Blicke in die Vergangenheit

EIN HAUCH VON „JURASSIC PARK“ IM MELDORFER BERNSTEINZIMMER



In diesem Sommer wartet das Meldorfer BernsteinZimmer mit einer ganz besonderen Attraktion auf. Knut Rudloff, Inhaber des Bernstein-Fachgeschäftes, wählte aus seinem Fundus über einhundert ausgefallene Inkludensteine (Bernsteine mit Insekteneinschlüssen) für einen Sonderverkauf aus. Wie uns der langjährige Bernsteinschleifer erklärte, wird nur in jedem tausendsten Bernstein ein kleines Insekt entdeckt.

Doch wie kommt dieses Tier in den Stein? Bernstein ist kein gewöhnlicher Stein, sondern das versteinerte Harz längst ausgestorbener subtropischer Koniferenwälder. Mit viel Glück, eher gesagt „Pech“, blieb am klebrigen Baumharz eine kleine Mücke oder eine Fliege hängen. Wenn dann weiteres Harz über das Insekt lief, wurde es wie in einem gläsernen Sarg für die Ewigkeit konserviert. Das Alter der Einschlüsse beträgt unvorstellbare 50 Millionen Jahre. Trotzdem sind unter dem Mikroskop feinste Strukturen zu

erkennen, fast als würde das Tier noch leben: Kleinste Härchen, zarteste Fühler und winzige Facettenaugen. Jedes eingeschlossene Insekt ist ein Wunder der Natur und ein ganz besonderes Unikat.

In Meldorf wird aber nicht einfach nur ein Stein mit Einschluss verkauft, sondern:

- jede Inkluse ist von einem bekannten Biologen wissenschaftlich exakt bestimmt,
- zu jeder Inkluse gibt es mindestens ein hoch aufgelöstes Mikrofoto,
- jede Inkluse kann in Ruhe vor dem Kauf direkt im BernsteinZimmer mit einem Mikroskop begutachtet werden und
- zu jeder Inkluse gibt es ein Garantie-Zertifikat.

Wir empfehlen allen interessierten Bernsteinfans, diese einmalige Gelegenheit, so ein ausgefallenes Sammlerstück zu „ergattern“, nicht zu verpassen.

Meldorfer BernsteinZimmer

Zingelstr. 39 (Fußgängerzone)

25704 Meldorf

Tel. 0 48 32 – 52 40

Mo - Fr. von 10 – 18 Uhr, Sa. 10 – 13 Uhr

info@nordschmuck.de

www.nordschmuck.de



DIE OBERSTUFENSCHÜLER LINA UND NIKLAS AM MIKROSKOP.

Sehen Sie sich um auf
am  meer-online.de

Das ganzjährige Portal für frische Nordsee-Eindrücke.

Wir kümmern uns übrigens auch um Ihre Online-Präsenz: wir richten eine Mini-Website (Visitenkarte) mit optimalen Zugriffszahlen für Sie ein, die auch im Bildwechsler auf der Startseite erscheint.

Rufen Sie uns an:

Anuschka Horns

 04839 - 95 34 01



Goldgräberstimmung in Dithmarschen

EDUARD LASS REVOLUTIONIERT 1889 DEN GEMÜSEANBAU

Kohl ist fast schon ein Markenzeichen der Region Dithmarschen. Überall auf den Äckern drängen sich die grünen und violetten Köpfe, in Hofläden und auf Kohlständen wird das erntefrische Gemüse angeboten, Restaurants locken mit traditionellen und innovativen Kohlgerichten in allen Variationen. Kaum vorstellbar, dass Kohl noch bis Ende des 19. Jahrhunderts in Dithmarschen keine Bedeutung hatte.

Zu dieser Zeit war Dithmarschen Korn- und Zuckerrübenanbauregion. Noch 1869 errichtete der Kaufmann Charles de Vos in Wesselburen eine große Zuckerfabrik und bescherte der Gemeinde damit eine kurze Blütezeit. Doch sinkende Zucker-

preise machten den Zuckerrübenanbau zunehmend unrentabel. Den Ausweg aus der Absatzkrise fand der Wesselburener Gärtner Eduard Lass: Als Pionier der Forschung im Gemüsebau begründete der Dithmarscher den Anbau und die Vermarktung von Industriekohl in großem Stil.

DIE ERSTEN ANBAUVERSUCHE: SKEPSIS BEI DEN DITHMARSCHERN

Mit Kohlsamen, der vermutlich aus holländischer Zucht stammte und über Glückstadt Dithmarschen kam, hatte Eduard Lass die ersten Zuchtversuche angestellt. Das gärtnerische Wissen aus

der Gemüse- und Blumenzucht des Vaters kam ihm dabei zugute. Auf dem fruchtbaren Marschboden gedieh der Kohl besonders gut, während die frische Nordseebrise ihn vor Schädlingen schützte. Bald weckten Größe und Qualität des Dithmarscher Kohls das Interesse der Sauerkrautindustrie.

„Mein Urgroßvater Eduard, Jahrgang 1859, war ein Pionier mit Visionen“, erinnert sich der Wesselburener Rainer Crantz. Nach drei Jahren Versuchsanbau wagte Lass gemeinsam mit dem Gutsbesitzer Schröder vom Büsumer Osterhof den entscheidenden Schritt. Sie pflanzten ihren Kohl auf 50 Hektar an. Rainer Crantz: „So mancher Dithmarscher, der den Kohl nur aus dem eigenen Garten kannte, schüttelte seinen Kopf über dieses gewaltige Wagnis, Kohl großflächig in Handarbeit anzubauen.“ Als am Ende die Rechnung mit den großen Kohlköpfen aufging, sich ein neuer Absatzmarkt auf tat und Industriekohl aus Dithmarschen mit viel Gewinn abgesetzt werden konnte, horchten die Landwirte auf. „Über Nacht herrschte Goldgräberstimmung.“

DER DURCHBRUCH

Eduard Lass, der die Ader mit dem „grünen Gold“ entdeckt hatte, machte mit seiner bahnbrechenden Idee das Jahr 1892 zum „Schicksalsjahr im Dithmarscher Gemüseanbau“. Er stieg ins Gemüseversandgeschäft ein und schloss Verträge mit Landwirten und Sauerkrautfabriken. Viel Geld floss in die Region. Der Handel blühte. „In der Wesselburener Villa bei seinem Sohn Max Lass“, weiß Crantz, „gaben sich große Sauerkrautfabrikanten wie Hengstenberg und andere gewissermaßen die Klinke in die Hand, um persönlich die Lieferverträge für Dithmarscher Kohl abzuschließen. Eduard Lass war ein Begriff in Deutschland.“

Als die Wesselburener Zuckerrübenfabrik von Charles de Vos 1909 schließen musste, hatten viele Landwirte bereits auf den Kohlanbau umgestellt.



Der Pionier des Kohlanbaus in Dithmarschen Eduard Lass (1859-1924)

Von Dithmarschen durch Deutschland wurde der geschnittene Kohl auf der Schiene transportiert. Tage im Voraus wurde eine entsprechende Anzahl von Güterwagen geordert und an den Verladestationen abgestellt. Rainer Crantz erinnert sich: „War es kalt, isolierten wir den Waggon mit Wellpappe. Der Kohl wurde Stück für Stück schonend von Hand gestapelt. Wahre Meister dafür waren die so genannten ‚Kohlverladerinnen‘. Kohlpyramiden und Kohlkisten waren unbekannt. Hier wurde Quader auf Quader gebaut – ohne jede Stütze.“

DAS ERBE DES EDUARD LASS

Als der Wesselburener Gärtner Eduard Lass am 27. Dezember 1924 im Alter von 65 Jahren starb, hatte der Sohn eines Gärtners viel erreicht: Lass war mehrfacher Familienvater, erfolgreicher Unternehmer und stolzer Villenbesitzer. Seine Idee, Kohl großflächig für die Industrie anzubauen, hat weite Kreise gezogen und ist bis heute für die Region von großer Bedeutung. Die alte Wesselburener Zuckerrübenfabrik erlebte im 20. Jahrhundert noch einmal eine neue Blütezeit, als Familie Phillip das Gebäude zu einer modernen Sauerkraut-Konserven Fabrik ausbaute. Von hier gelangte der Dithmarscher Kohl nach ganz Europa.

Auf dem historischen Gelände der einstigen Zuckerrübenfabrik unter dem Dach des „KOHLosseums“ befindet sich heute ein Museum über Kohlanbau und -verarbeitung seit den Anfängen des Kohlanbaus, ein Bauernmarkt mit Delikatessen rund um den Kohl und die „Krautwerkstatt“, in der Krautmeister Hubert Nickels die Herstellung eines Bio-„Natarsauerkrauts“ in Handarbeit live vorführt. Das große Erntefest für den Dithmarscher Kohl ist derweil zum Event für die ganze Region geworden.

Damals wie heute ist der Kohlanbau in Dithmarschen echte Handarbeit, vom Setzen der zarten Pflänzchen bis zur Ernte. Da macht es keinen Unterschied, ob auf den Dithmarscher Feldern große, schwere Köpfe für die industrielle Weiterverarbeitung oder zarter Frühweißler für den Frischemarkt heranwachsen sollen.

Mit freundlicher Unterstützung durch die Pressestelle des Kreises Dithmarschen und das KOHLosseum Wesselburen.



Geschickt und ganz ohne Hilfsmittel stapelten die Kohlverladerinnen die Kohlköpfe für den Transport



Das Wesselburener KOHLosseum im historischen Gebäude der Zuckerfabrik aus dem 19. Jahrhundert

NINDORFER HOF



**17.09. 19⁰⁰ Uhr Dithmarscher Kohlbuffet
(Anmeldung erbeten)**



Inh. Bernd Gademann
Hauptstr. 55, 25704 Nindorf
Telefon 04832 / 1414, Fax 1405
E-Mail: gasthof@nindorfer-hof.de
www.nindorfer-hof.de




Krautwerkstatt • Bauernmarkt • Kohlmuseum

für jeden etwas in der historischen Zucker- & Sauerkrautfabrik
Bahnhofstr. 20, 25764 Wesselburen, 04833 - 45890, www.kohlosseum.de

Im **Bauernmarkt** regionale Spezialitäten genießen und verschenken
Mo. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr, Sa. 10.00 - 13.00 Uhr
Kohlitage 16. - 21. September tägl. 10.00 - 18.00 Uhr

In der **Krautwerkstatt** alles über Sauerkraut-Herstellung
und andere Kohlprodukte erfahren
Vorführung Di., Mi., Do. 14.00, 15.00, 16.00 Uhr

Im **Kohlmuseum** den Wandel des Kohlanbaus in der Region erleben
Für Gruppen Besuche auch nach Vereinbarung

Dithmarscher Kohltage 2014

VOM 16. - 21. SEPTEMBER DREHT SICH ALLES UM DEN KOHL

In Europas größtem geschlossenen Kohlanbaugebiet sind die Dithmarscher Kohltage jedes Jahr ein Großereignis, das vom 16. - 21. September bereits zum 28. Mal gefeiert wird. In Anlehnung an die süddeutschen Weinlese wird der offizielle Beginn der Kohlernte mit einem bunten Programm aus kulinarischen Erlebnissen, Bauernmärkten, Konzerten und vielem mehr gewürdigt. Doch anders als in Süddeutschland werden hier keine Königinnen oder Prinzessinnen gekrönt: Die Dithmarscher legen viel Wert darauf, dass der Adel in der Bauernrepublik Dithmarschen nie Fuß fassen konnte. Ihre Regierungsvertreter, Regenten genannt, stellten die stolzen Dithmarscher Bauern selbst – bei den heutigen Kohltagen erinnern daran die Kohlregentinnen.

In diesem Jahr werben die Kohlregentinnen Sonja II. und Freia I. für die Dithmarscher Attraktion. Für dieses ehrenvolle Amt haben sie sich mit ihrem ausgezeichneten Fachwissen über Anbau und

Vermarktung von Kohl qualifiziert. Sie sind bei den vielseitigen Angeboten im Programm der Kohltage immer mit dabei. Der Startschuss fällt beim traditionellen Kohlanschnitt, in diesem Jahr zu Gast auf dem Hof der Familie Piening in Tiebensee.



Auf über 2.800 Hektar Anbaufläche werden jährlich rund 80 Millionen Kohlköpfe geerntet – ein Kopf pro Bundesbürger. Aus den vielen verschiedenen Kohlsorten werden in den heimischen Küchen verlockende Köstlichkeiten kreiert – von deftig bis leicht ist für jeden Geschmack etwas dabei. Aufgrund seines hohen Mineralstoff- und Vitamingehalts gilt Kohl auch als „Zitrone des Nordens“. Das kalorienarme Gemüse ist damit nicht nur preiswert, sondern auch außerordentlich gesund!

MEHR ZU DEN KOHLTAGEN UNTER
www.dithmarscher-kohltage.de
www.facebook.com/dithmarscher.kohltage

Die Broschüre „Dithmarscher Kohltage 2014“

Dafür, dass Sie im vielseitigen Veranstaltungsprogramm rund um die 28. Dithmarscher Kohltage den Überblick behalten, sorgt die Broschüre „Dithmarscher Kohltage 2014“.

Neben den Programmhöhepunkten finden Sie hier Infos zum Kohlanschnitt und zur Gläsernen Küche, Portraits der diesjährigen Kohlregentinnen, zahlreiche Gaststätten der Region mit ihren „kohlinarischen“ Angeboten sowie das Kohlrezept 2014 zum Nachkochen. Eine Übersichtskarte, auf der die Kohltage-Gaststätten sowie die Veranstaltungsorte verzeichnet sind, dient als praktischer Wegweiser.

Die Broschüre ist kostenlos und kann beim Dithmarscher Tourismus e.V. unter der Telefonnummer 0481 – 21 22 555 oder auf der Internetseite bequem online unter www.echt-dithmarschen.de bestellt werden.

Dithmarschen Tourismus e.V.

Markt 10, 25746 Heide
 T 0481 – 21 22 555
 F 0481 – 21 22 550
info@echt-dithmarschen.de
www.echt-dithmarschen.de



Frisch vom Grill

LEGENDÄRE SPEZIALITÄTEN AUS DER DITHMARSCHER GRILLSCHEUNE

Sie kennen es schon vom letzten Jahr: Das „After-Work-Grillen“ jeden Donnerstag ab 17:30 Uhr in der Dithmarscher Grillscheune! Hier kann jeder einen Tisch bestellen, ob zu zweit, alleine oder mit netten Kollegen und Kolleginnen. Und natürlich sind auch die Feriengäste der Nordseeküste, die hier Sonne, Watt und Meer genießen, herzlich willkommen!



Frische Salate, alle selbst hergestellt, immer anders und mit neuen Ideen, warten auf Sie, genauso wie die leckere warme „Sönke-Spezial-Grillsauce“. Oh – Sie wissen noch nicht, wie der legendäre „Grillschinken“ schmeckt – ...so richtig echt

mit Speckkartoffelsalat, Ananaskraut und frischem Wurzelsalat? Dann wird es aber Zeit! Nach einer Garzeit von nahezu sieben Stunden isst sich unsere Spezialität ausgesprochen lecker – soooooo zart!

Sind Sie neugierig geworden? Dann besuchen Sie doch unsere Internetseite www.dithmarscher-grillscheune.de und suchen Sie sich einen der leckeren Termine aus. Allerdings ist immer eine Vorbestellung nötig, denn wir sind die besondere Gaststätte ohne Öffnungszeiten. Haben Sie noch Fragen? Rufen Sie uns einfach an unter T 04806 - 364.

Dithmarscher Grillscheune

Inh. Sönke Bothmann
Dellbrück 8
25704 Bargaenstedt
T 04806 - 364

Bei uns finden Sie:

- ein gemütliches Ambiente
- leckeres, preiswertes Essen
- freundlichen Service
- kanadische Holzofenwärme

Wir bitten Sie um telef. Vorbestellung unter Tel. 04806 - 364



Sönke Bothmann
Dellbrück 8
25704 Bargaenstedt

Weitere Termine auf: www.dithmarscher-grillscheune.com

„Mittag für die Fische“

ÖFFENTLICHE FÜTTERUNGEN IM NATIONALPARK-ZENTRUM MULTIMAR WATTFORUM

Täglich um 12.30 Uhr lädt das Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum zum „Mittag für die Fische“ ein. Die Aquarianer füttern dann die Tiere im neuen Brandungsbecken und beantworten Fragen.

Die Seeskorpiene verstecken sich meist zwischen den Steinen und Algen. Nur zur Fütterung lassen sich die nachtaktiven Raubfische sehen, denn dann gibt es Heringsfilet und Garnelenstückchen. Auch die Einsiedlerkrebse werden jetzt richtig munter und fuchteln wild mit ihren Scheren. Die Seerosen hingegen wirken ganz ruhig. Sie werden mit selbst gezüchteten Krebslarven besprüht, damit sie Nahrung aufnehmen können.



Die besondere Fütterung der Tiere im Brandungsbecken ist notwendig, weil das Wasser häufig und unregelmäßig in Bewegung gesetzt wird. Denn hier können Kinder selbst Wellen machen und die Reaktion der Tiere darauf beobachten. Sie können in diesem Aquarium auch Seesterne und Strandkrabben anfassen und spüren, wie weich oder hart sich die Tiere anfühlen – zum Schutz der Tiere allerdings nur unter Aufsicht.

ÖFFNUNGSZEITEN (GANZJÄHRIG):

1. April – 31. Oktober: 9.00 – 18.00 Uhr
1. November – 31. März: 10.00 – 17.00 Uhr (außer am 24.12.)

Weitere Informationen:

Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum
Dithmarscher Straße 6a, 25832 Tönning
T 04861 - 96 200, www.multimar-wattforum.de



Multimar
WATTFORUM

Wale, Watt und Weltenerbe

Ganzjährig geöffnet (außer 24.12.):
1. Apr. - 31. Okt.: 9.00 - 18.00 Uhr
1. Nov. - 31. März: 10.00 - 17.00 Uhr

Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum
Dithmarscher Str. 6a • 25832 Tönning
www.multimar-wattforum.de
Info-Telefon 04861 96200



Österreichische
Bundesregierung
für Kultur und Kommunikation



Das Ministerium
für Kultur
und Tourismus



WATTENMEER
WELTENERBE



Nationalpark
Wattenmeer
SCHLESWIG-HOLSTEIN

Ganz entspannt campen

DIREKT AM DEICH UND DOCH ZENTRAL

Direkt hinter dem Nordseedeich am Eidersperrwerk liegt der gemütliche Campingplatz Wesselburenerkoog. Auf 34.000 qm bietet der Platz alles, was es für einen erholsamen Campingurlaub braucht: Duschen, Waschmaschinen, Trockner und Geschirrspülplätze sind genauso vorhanden wie Besucherparkplätze und ein Fahrradverleih. 18,- Euro kostet die Übernachtung für bis zu 2 Erwachsene mit 2 Kindern inkl. Strom und Warmduschen. Ihren Standplatz können Sie unter den durchschnittlich 80 qm großen Parzellen frei wählen.

Der naturbelassene Badestrand und der Hundestrand liegen nur wenige Gehminuten entfernt. „Ab vom Schuss“ ist man dennoch nicht: Bis Wesselburen, der nächsten Stadt mit Einkaufsmöglichkeiten, sind es 5 km und mit dem Fahrrad lassen sich auch die beliebten Urlaubsorte St. Peter-Ording, Tönning und Büsum problemlos erkunden.

Wer seinen Urlaub lieber komfortabler verbringt, mietet sich in einer der bequemen Ferienwohnungen für 2 bis 4 Personen ein, auch Hunde sind hier gern gesehen. Die Preise sind unabhängig von der Personenanzahl, Terrasse, Fernsehen, Radio, Bettwäsche, Handtücher und Strom inklusive.



Nur 200 m vom Strand entfernt verbringen sie hier einen angenehmen Urlaub – und das sogar kurtaxefrei.

ÖFFNUNGSZEITEN 2014:

Vom 22.03. bis 30.09.2014 ist der Campingplatz täglich 8-22 Uhr geöffnet.

Mittagsruhe: 13-15 Uhr, Nachtruhe: 22-8 Uhr.

Camping Wesselburenerkoog

Dammstr. 1, 25764 Wesselburenerkoog

T 04833 - 14 41

www.camping-wesselburenerkoog.de



KÜCHEN ECK

Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil!

Küchenmontagen • Küchenrenovierung
Ausstellungs- und Messebau (Montage)
Verlegung von Parkett, Laminat & Teppichböden
Reparaturarbeiten • Wohnungsrenovierung

Peter Schlabohm • Marktstraße 4 • 25764 Wesselburen
Tel.: 04833/42 99 29 • Mobil: 0171/517 20 78

MARIO FREYMARK
ZIMMERERMEISTER

Mühlenstraße 34, 25764 Norddeich
04833-5455502 oder 0174-9495902
Zimmerei-Freymark@freenet.de



Mit Küchen-Eck zur persönlichen Traumküche

Von der kleinen Kaffeeküche für die Ferienwohnung bis hin zur großen Landhausküche mit Kochinsel – im Familienbetrieb Küchen-Eck in Wesselburen findet jeder Kunde seine individuelle Traumküche. Der Chef des Hauses, Peter Schlabohm, kann bereits mehr als 30 Jahre Erfahrung in diesem Bereich vorweisen.

Jede Küche wird nach der Vermessung individuell geplant und aufgebaut. „Von der Ausarbeitung der Angebote über die Planung vor Ort bis hin zum kompletten Service inklusive der Elektro- und Wasserinstallation sowie der Küchenmontage gibt es bei uns alles aus einer Hand,“ sagt Uschi Schlabohm und fügt hinzu: „Dieses Prinzip bietet dem Kunden viele Vorteile. Selbst nach dem Einbau der Küche kann man uns bei Fragen oder Problemen gern anrufen, ein streikendes Elektrogerät oder eine klemmende Tür wird unverzüglich repariert.“

ÖFFNUNGSZEITEN:

Di bis Fr 10-12 Uhr und 14-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr

Küchen-Eck

Marktstraße 4, 25764 Wesselburen

T 04833 – 42 99 29

www.kuechen-eck.de

Klima Walking an der Nordsee

An der Nordseeküste können Sie Urlaub und Erholung mit der gesundheitsfördernden Wirkung der Nordsee verbinden. Ausgedehnte Spaziergänge am Strand und die reine, schadstoffarme Meeresluft wirken sich positiv auf Geist und Atemwege aus und lassen den ganzen Körper aufatmen.

In Verbindung mit der anregenden Bewegung des Klima Walkings erleben Sie das Reizklima an der Brandungszone besonders intensiv. Das Besondere ist hier die reine, salzhaltige Luft in Verbindung mit einer intensiven Sonneneinstrahlung. Der kräftige Meerwind sorgt dafür, dass feinste Wassertröpfchen aufwirbeln, die neben Salz auch andere, natürliche Mineralstoffe wie Magnesium enthalten. Diese Aerosole wirken entzündungshemmend und schleimlösend auf die Atemwege.

An vielen Erholungsorten unserer Region verbinden geschulte Trainer das Klima Walking mit schonenden Übungen aus Walking, Nordic Walking und der Atemgymnastik. Die kilometerlangen, ebenen Strecken an unseren Stränden entlang sind wie für das Walking gemacht. Dabei bieten Küstenabschnitte mit Sandstrand noch eine besondere Herausforderung: Das Laufen im Sand stärkt Bänder und Sehnen, regt den Stoffwechsel an und erwirkt durch den muskulären Ganzkörpereinsatz eine zunehmende Gangsicherheit.



Kalle Kolobziele-Photolia

Geeignet ist das Klima Walking für jeden, der sich 60-90 Minuten lang leichte Bewegung am Flutsaum zutraut. Egal, ob Sie es bevorzugen zu walken, spazieren zu gehen oder zu nordic walken: Auf den Spaß an der Bewegung kommt es an!

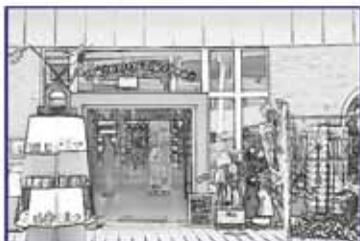
TIPP: Einen Überblick über die Klima Walking-Angebote in der Region bietet die Internetseite www.nordseetourismus.de/de/klima-walking-an-der-nordsee-1.

Wir brauchen Verstärkung!

Bewerbungen für Anzeigenverkauf bitte an Anuschka Horns:
a.horns@westformart.de · 04839 95 34 01 · 0176 410 64 506

www.Westformart.de

Büsumer Theehaus



- Klassische Tees und neue Trends
- Feinstes Porzellan aus China
- Kunsthandwerk aus Lateinamerika, Indonesien und Afrika

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 04834 - 96 52 25
www.buesumer-theehaus.de · info@buesumer-theehaus.de

büsum*
Nordsee-Heilbad

Nordseebrandung erleben!

Die Attraktion in Büsum: Das PIRATEN MEER!

Stechen Sie in See! Und erobern Sie Büsums Erlebnisbad. Hier im PIRATEN MEER erwarten Sie völlig neue Abenteuer- und Erholungsperspektiven!

Vom puren Meer-Erlebnis über eine einzigartige Saunalandschaft bis hin zu Schätzen der kulinarischen Art – das PIRATEN MEER an Büsums Südstrand bietet kleinen und großen Wohlfühl-Piraten alles, was das Urlauber-Herz begehrt.

Und das zu Preisen, bei denen sich auch Ihr Portemonnaie erholt!

Aufregende Schätze im PIRATEN MEER

- 110 m lange und bis zu 36 km/h schnelle „Long-John-Silver“-Wasserrutsche
- Das 120 m² große und 28° warme „Sieben-Meere“-Erlebnisbecken mit Geysir, Wasserfall, Wasserspeter und -pyramide, Jet-Düse u. v. m.
- Das 425 m² große „Störbecken“
- Wellenbecken mit regelmäßiger Nordseebrandung
- Das 80 m² große und 30° warme „Freibeuter“-Außenbecken mit Massagedüsen, Whirlpools und Geysir
- Die „Schatzinsel“-Saunalandschaft mit Dachgarten, Blockhaussauna, 3 Indoorsaunen, Dampfbad und vielen weiteren Highlights
- Der „Tukka-Tukka-Strand“ mit Ruheliegen und einem traumhaften Meerblick

Natürlich hat das PIRATEN MEER noch mehr zu bieten. Wie viel mehr, das sollten Sie selbst erleben. Also dann: **Auf zum Kapern des Büsumer PIRATEN MEERs!**

PIRATEN MEER
Das Erlebnisbad für Abenteuer und Erholer

Mehr Infos: www.piratenmeer.de oder direkt beim KTS Büsum Südstrand 9 · 25761 Nordsee-Heilbad Büsum · 0 48 34 / 909-133

Gesundheit – Nordsee – Erholung – Rehabilitation

DRK-NORDSEE-REHA-KLINIK GOLDENE SCHLÜSSEL IN ST. PETER-ORDING

Die in einem Jahrhundert gewachsene Klinik ist ein Haus mit Tradition, das sich den abwechslungsreichen Aufgaben der modernen Rehabilitationsmedizin immer wieder neu stellt.

Die Klinik liegt an der Spitze der Halbinsel Eiderstedt im Nordseeheil- und Schwefelbad St. Peter-Ording direkt am UNESCO Weltnaturerbe Wattenmeer. Dieser Standort bietet ideale Voraussetzungen für eine erfolgreiche Rehabilitation. Gebäude im landestypischen Stil in einer urwüchsigen Landschaft gelegen verleihen dieser Einrichtung eine besondere Atmosphäre und das Klima ist die reinste Medizin.

WIEDERHERSTELLUNG DER FUNKTIONSFÄHIGKEIT UND SELBSTSTÄNDIGKEIT

Rehabilitation (vormals „Kur“) ist eine Chance, wieder aktiv am Leben teilhaben zu können. Ein erfahrenes Mitarbeiterteam betreut den Patienten rund um die Uhr. Angeboten wird ein komplexes ärztliches, diagnostisches und therapeutisches Leistungsspektrum – ohne den Blick fürs Individuelle und Menschliche zu verlieren. Der Patient wird von allen auf dem Weg zurück in die Selbstständigkeit begleitet.

FACHÄRZTLICHES SPEKTRUM

Die vielen Fachärzte in unserem Haus ermöglichen eine Behandlung nahezu aller Indikationen – auch in Kombination:
Fachärzte: Innere Medizin · Physikalische u. Rehabilitative Medizin · Orthopädie · Dermatologie mit den Zusatzbezeichnungen: Allergologie · Chirotherapie · Kardiologie · Naturheilverfahren · Physikalische Therapie · Sozialmedizin · Umweltmedizin

AKTIVWOCHEN-PROGRAMM IN DER KLINIK

AKTIVWOCHE. Das Original Schwerpunkt Rückenorientiertes Funktionstraining mit viel Bewegung im Freien, Entspannungsübungen und Ernährungsworkshop

AKTIVWOCHE. Spezial Körperhaltung Schwerpunkt Körperhaltung in Beruf und Freizeit mit Übungen zur Stärkung der Rückenmuskulatur, viel Entspannung, Ernährungsworkshop und Strategien zur persönlichen Worklife-Balance.

Diese Programme werden von den meisten Krankenkassen bezuschusst!

DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel

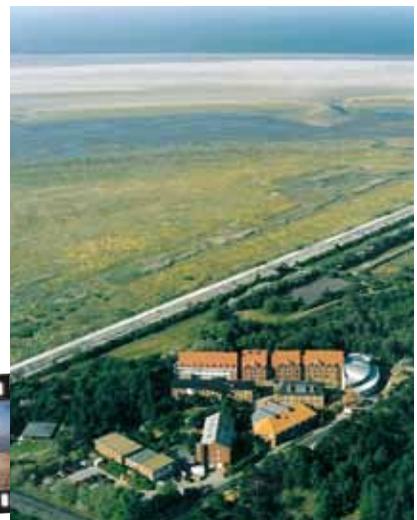
Im Bad 102, 25826 St. Peter-Ording
T 04863 - 702-0 – Fax 04863 - 702-103
info-spo@drk-sh.de
www.drk-nordsee-reha-klinik.de

DRK-Landesverband
Schleswig-Holstein e. V.



Klima als Medizin

Willkommen in der DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel



Durchatmen, frische Seeluft und würziger Kiefernduft – herzlich willkommen im kleinen Klinikdorf in einer ehemaligen Dünenlandschaft von St. Peter-Ording.

In unserer Fachklinik für interdisziplinäre Ganzheitsmedizin mit AHB/AR-Zulassung betreut ein großes Fachärzte- und Therapeutenteam jeden Patienten individuell. Sie werden sich wohlfühlen, können sich erholen und Ihre Kräfte aktivieren.

Informieren Sie sich:
DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel
Im Bad 102, 25826 St. Peter-Ording
Tel.: 04863/702-0, Fax -103
E-Mail: info-spo@drk-sh.de



Gesundheit in Aktion

LUNDENER APOTHEKE BIETET ABWECHSLUNGSREICHE VERANSTALTUNGEN AN



Apotheke bedeutet mehr als schnell Arzneimittel besorgen. Jeden Tag stellt das Team der Königlich Privilegierten Apotheke in Lunden fest, wie wichtig das gesprochene Wort ist. Täglich beantworten die Mitarbeiter Kundenfragen wie: Warum muss ich für mein Medikament bezahlen, letztes Mal war es frei? Die Packung sieht ganz anders aus als sonst! Was ist das überhaupt, was mir der Arzt verordnet hat? Wie oft muss ich die Tabletten nehmen?

Das Motto „Fragen Sie nach – dafür sind wir da! Kommen Sie zu uns – wir helfen weiter!“ zielt genau darauf ab, dass es für viele Probleme gute Lösungen gibt, sofern man darüber spricht. Nicht selten löst ein kurzes Telefonat mit der Arztpraxis viele Rätsel.

Dass aber neben der Abgabe von Arzneimitteln noch viel mehr in der Apotheke passiert, zeigt der Aktionsplan. Am 10. September veranstaltet die Apotheke gemeinsam mit den Landfrauen einen Informationsabend rund um die Homöopathie. Nach einem Vortrag der Referentin Christiane Varga von der Deutschen Homöopathie Union steht das Team der Apotheke Lunden mit Informationsmaterial und für Fragen bereit.

Am 9. Oktober kommt Kosmetikerin Nanke Witt aus der Dithmarscher Apotheke in Wesselburen und stellt nach Voranmeldung Produkte der Firma Louis Widmer mit einer Kosmetikbehandlung vor. Dabei können alle Fragen rund um den Hauttyp und die optimale Pflege geklärt werden.

Am 24. Oktober bedankt sich die Firma Novartis bei den treuen Voltaren®-Kunden mit dem Besuch von Judith Poganski, die nach Voranmeldung kostenfreie Nackenmassagen in der Apotheke durchführt.

Schon Tradition ist das Adventskalendergewinnspiel der Apothekenkooperation „Meine Apotheke“ im Dezember. An jedem Werktag wird ein schöner Preis verlost.

„Stillstand ist Rückschritt“, so Apotheker Dr. Carl Gerhard Spilcke-Liss. Besonders zufrieden war der Eigentümer der Apotheke mit der großen Resonanz auf die Autoverbandkastenaktion

Anfang des Jahres. Ganz nebenbei konnten zwei Kisten mit abgelaufenen Verbandskästen eingesammelt werden, die nun bei der Jugendfeuerwehr als kostenfreies Ausbildungsmaterial genutzt werden können.

Damit sich die Apotheke gut in das Ortsbild einfügt, wurde Anfang des Jahres die Fassade saniert und vom abgestorbenen Weinbewuchs befreit. Spilcke-Liss freut sich besonders, dass er jetzt auf die Unterstützung von Apothekerin Susanne Mittenendorf und den beiden PTAs Gaby Pastoors und Barbara Meyer zählen darf, die das Team der Apotheke stundenweise verstärken.

KOMMENDE TERMINE:

- 10. SEPTEMBER 2014, 19.30 UHR
Homöopathie für die ganze Familie
im Lindenhof mit Referentin Christiane Varga
- 09. OKTOBER 2014, 9-17 UHR
Widmer-Verwöhntag mit Kosmetikerin Nanke Witt
- 24. OKTOBER 2014 AB 09:30 UHR
Voltaren-Massagetag mit Sportmasseurin Judith Poganski

Königlich Privil. Apotheke

Mo, Di, Do, Fr 8-12 und 14-18.30 Uhr, Mi, Sa 8-12 Uhr
T 04882 – 60 20, Fax 04882 - 60 227
www.apotheke-lunden.de

seit 1843 in Lunden direkt an der Kirche



Königlich Privil. Apotheke

DR. CARL GERHARD SPILCKE-LISS
P.-H.-KÜHL-PLATZ 4 · 25774 LUNDEN
TEL. 048 82/60 20 · FAX 048 82/60 227
www.apotheke-lunden.de



**Fragen Sie nach - dafür sind wir da.
Kommen Sie zu uns - wir helfen weiter.**

seit 1818 in Wesselburen direkt an der Kirche



Dithmarscher Apotheke

DR. CARL GERHARD SPILCKE-LISS
AM MARKT 10 · 25764 WESSELBUREN
TEL. 048 33/22 04 · FAX 048 33/82 93
www.dithmarscher-apotheke.de



**Fragen Sie nach - dafür sind wir da.
Kommen Sie zu uns - wir helfen weiter.**



Foto Oliver Franke

Büsum präsentiert den neuen Hauptstrand

PÜNKTLICH ZUM SOMMERSTART - VOLLENDUNG DER NEUEN WASSERKANTE

Für ein sicheres Leben an unseren Küsten hat das Land Schleswig-Holstein in Büsum auf einer Länge von ca. 2,7 km den Landesschutzdeich verstärken lassen. Die 2 Jahre andauernde Bauzeit wurde außerdem zum Anlass genommen, die Infrastruktur auszubauen. Von der Mole bis zur Perlebucht zeichnet sich Büsum jetzt mit neuen barrierefreien, breiten Promenaden, Übergängen und Ruhe- und Serviceflächen aus.

Schaut man genauer hin, erkennt man, dass sich nach der umfassenden Sanierung so einiges gewandelt hat. Breite Promenaden und neue Sitzgelegenheiten in strahlendem Weiß laden sowohl zu entspannten Spaziergängen als auch zum Verweilen mit traumhaftem Blick auf die Nordsee ein. Und auch das Herzstück, die Watt-Tribüne am Büsumer Hauptstrand, wurde neu gestaltet, das Design perfekt abgestimmt auf das der neuen Familienlagune. Die Gestaltung der einzelnen Ebenen wurde an die Struktur des Wattbodens angepasst und am Deichfuß führt eine 16 m breite Treppe direkt ins Watt.

Neue Geländer umrahmen die Brücken und Zugänge zum Deich und in den Boden eingelassene Leuchten weisen den Weg in der Dämmerung. Und auch die lang ersehnten (Fuß-)Duschen in modernem Rot sind bereits installiert und weisen Trinkwasserqualität auf. Für noch mehr Kundenservice stehen auf der Deichpromenade ab sofort neue Informationshütten, die über das Weltnaturerbe Wattenmeer oder Aktionen am Strand informieren.

Auch an Rollstuhlfahrer ist bei der Planung des Strand- und Deichkonzeptes gedacht worden. Die neuen behindertengerechten Aufgänge zum Deich bzw. Abgängen zur Wattpromenade mit besonders geringem Gefälle ermöglichen Rollstuhlfahrern problemlos den Zugang zur Wasserkante.

Tourismus Marketing Service Büsum GmbH

im Gäste- und Veranstaltungszentrum

Südstrand 11

25761 Nordsee-Heilbad Büsum

T 04834 - 909 114

www.buesum.de



Foto: C. Finkler



NJOY

**N-JOY THE BEACH
BÜSUM**

FRIDA GOLD

TONBANDGERÄT

**KUHLAGE & HARDELAND
MORNINGSHOW-BAND**

30.08.2014 | AB 18 UHR

FAMILIENLAGUNE PERLEBUCHT | EINTRITT FREI

ENJOY THE MUSIC

STRANDKÖRBE

Größte Ausstellung bei uns im Norden.

SSV
ab 01.08.
bis 30%



GARTENMÖBEL



- alle Qualitätsniveaus
- Top Beratung
- Top Preise



GRILLS

Neu:
in Husum, Großstr. 15-17
(ehemals Karstadt)

 www.strandkorb-king.de  **Brahmsstraße 38**

 **SCHREINER** **25746 Heide**
(0481) 421 28 37



„Grill mal wieder Fisch“

UNGEZWUNGENE BARBECUE-ABENDE AUF DER SONNENTERRASSE BEI URTHEL

Das Fischgeschäft Urthel steht für fangfrischen Fisch und Nordseekrabben aus Friedrichskoog. Besonders die regelmäßigen Fisch-Barbecues auf der überdachten Terrasse des Restaurants in Friedrichskoog sind bei Urlaubsgästen und Einheimischen überaus beliebt.

„Dies wird kein Grillbuffet, wie Sie es kennen!“, verspricht Juniorchef Alfred Urthel seinen Gästen zur Begrüßung. Stattdessen bietet er seinem Publikum einen unterhaltsamen Abend mit markigen Sprüchen und lockeren Quizrunden sowohl für die Kinder als auch für die Erwachsenen. Schnell entwickelt sich dabei unter den Besuchern die ungezwungene Atmosphäre einer privaten Grillparty.

Den Grill bedient der Gastgeber persönlich. Die Idee für das unterhaltsame Barbecue kam ihm beim Grillen mit Freunden: „Während die ihre Nackensteaks auf den Grill legten, habe ich mir immer Fisch mitgebracht. Dann hieß es regelmäßig: ‚Warum isst du nicht mal Fleisch?‘“, erzählt Alfred Urthel. „Warum esst ihr nicht mal Fisch?!“, drehte er daraufhin den Spieß um und lud fortan zu sich zum Grillen ein.

Das Menü seiner Grillabende variiert Alfred Urthel ständig. „Das erwarten die Gäste aber auch, die zum wiederholten Male kommen,“ berichtet er. Im Prinzip lasse sich jeder Fisch grillen. Selbst empfindliche Filets, die leicht zerfallen, kommen bei ihm auf den Grill, dann aber nur von der Hautseite. Dazu gibt es ein buntes Buffet mit frischen, hausgemachten Salaten. Und mit jedem neuen Gang lässt der Grillmeister seine Gäste wieder raten: Welcher Fisch ist das wohl? So wird aus einem Fisch-Barbecue eine abendfüllende Veranstaltung mit Unterhaltungswert.

Die Grillabende finden noch bis zum 4. September 2014 jeden Donnerstag ab 18 Uhr statt. Um Anmeldung wird gebeten.

Krabben und Fischdelikatessen A. Urthel

Hafenstraße 71
25718 Friedrichskoog
T 04854 – 291
www.urthel.de



Krabbedelikatessen

Fischdelikatessen



Die „Früchte des Meeres“ fangfrisch im maritimen Ambiente unseres Restaurants oder auf der gemütlichen Außenterrasse genießen. Krabben vom eigenen Kutter, maschinengeschält direkt im Betrieb, Frischfisch aus Nord- u. Ostsee, Räucherfisch aus der eigenen Räucherei, Salate aus eigener Herstellung. In unserem angegliederten **Fischfachgeschäft** verpacken wir Ihren gekauften Fisch auch gerne reisefertig. Und wieder daheim können Sie unseren **Versandservice** nutzen, um auch zu Hause nicht auf diese Köstlichkeiten verzichten zu müssen. Näheres dazu finden Sie auf unserer Internetseite unter Versand.

Unser Sommer-Highlight: Die Fisch-Grillabende
Verschiedene Fischarten und ein reichhaltiges Salatbuffet. Ein MUSS für Fischliebhaber!
Termine 2014: Von Juli bis Anfang September
Donnerstags um 18.00 Uhr. Anmeldung erforderlich!



A. Urthel. Krabben & Fischdelikatessen

Hafenstr. 71 • 25718 Friedrichskoog • (04854) 291 • www.urthel.de
Durchgehend warme Küche von 11.00 Uhr bis 20.30 Uhr (Sommermonate)
Fischgeschäft ab 9.00 Uhr geöffnet

Die Geschichte des schwarzen Goldes hautnah im Mittelplate-Info-Point erleben

Seit neun Jahren lädt der Info-Point Mittelplate die Besucher auf eine spannende Reise durch mehr als zwei Jahrzehnte sichere und umweltverträgliche Erdölförderung in Dithmarschen ein. Im Oktober stehen ein Vortrag zur Geschichte der Bohr- und Förderinsel Mittelplate und ein historischer Filmabend auf dem Programm.



DIE ERDÖLFÖRDERUNG IN DITHMARSCHEN PRÄGT BIS HEUTE DIE REGION

Als vor mehr als 150 Jahren Bauer Reimers bei Brunnenarbeiten unter seinem Acker Ölsand entdeckte, hätte kaum jemand damit gerechnet, dass diese Entdeckung schon bald die Geschichte einer ganzen Region prägen würde. Der Fund war der Ausgangspunkt des weltweiten Erdölzeitalters. Vom Ölkreideabbau bei Hemmingstedt über die Erschließung des Ölfeldes Heide durch hunderte Pferdekopfpumpen bis hin zur heutigen Förderung aus Deutschlands

größtem Ölvorkommen Mittelplate – die erfolgreiche Öl-Historie prägt bis heute die Region.

VORTRÄGE ZUR GESCHICHTE DER ÖLFÖRDERUNG

Am Donnerstag, den 16. Oktober 2014, findet der erste historische Vortrag zum Thema „Die Bohr- und Förderinsel Mittelplate: Anfang, Gegenwart und Zukunft“ im Mittelplate-Info-Point in Friedrichskoog statt. Angefangen bei den Bauarbeiten der Bohr- und Förderinsel Mitte der 1980er Jahre, bis hin zur Errichtung der Ölgewinnungsanlagen in Friedrichskoog wird eindrucksvoll die erfolgreiche und störungsfreie Geschichte der größten deutschen Öllagerstätte nachgezeichnet. „Die Tradition der Ölförderung in Dithmarschen ist sehr eng mit der Geschichte unseres Unternehmens verbunden. Die Vorträge ermöglichen es uns, einen Teil unserer Firmengeschichte zu präsentieren“, erklärt Derek Mösche, Pressesprecher der RWE Dea AG.



FERNSICHT AUF DIE MITTELPLATE

Eine Woche später veranstaltet die RWE Dea einen historischen Filmabend zum Thema „Erdölförderung in Schleswig-Holstein“. In der Dokumentation führen damalige und heutige Aufnahmen den Zuschauer lebendig durch die Erdölgeschichte der Region.

ERDÖLFÖRDERUNG ERLEBEN

Vor und nach den Vorträgen bietet der Info-Point mit Touchscreens, digitalen Spielen und multimedialen Stellwänden anschauliche und spannende Informationen über die Entstehung des Öls, die Geologie der Lagerstätte sowie über das Leben auf der Bohr- und Förderinsel. Ein Highlight für die kleinen Gäste ist ein Plakat der Mittelplate im Miniaturformat (Wimmelbild), das kostenlos mit nach Hause genommen werden kann. Noch bis September können Interessierte jeweils donnerstags bis sonntags von 14 bis 17 Uhr den Info-Point besuchen.



AB 16. OKTOBER: VORTRÄGE ZUR GESCHICHTE DES ERDÖLS IM INFO-POINT, KOOGSTRASSE 141 (DEICHPASSAGE), FRIEDRICHSKOOG-SPITZE

NÄCHSTE TERMINE DER MITTELPLATE-VORTRAGSREIHE

DONNERSTAG, 16. OKTOBER 2014, 18 UHR

Die Bohr- und Förderinsel Mittelplate: Anfang, Gegenwart und Zukunft

DONNERSTAG, 23. OKTOBER 2014, 18 UHR

Historischer Filmabend zum Thema Erdölförderung in Schleswig-Holstein

Anmeldungen sind möglich im Info-Point in der Friedrichskooger Deichpassage, per Telefon unter 04854 / 905-112 oder per E-Mail an: infopoint-mittelplate@rwedea.com

Kontakt

Mittelplate-Info-Point

Koogstraße 141 (Deichpassage)

25718 Friedrichskoog-Spitze

www.mittelplate.de





Inspiration für Haus und Garten, Mode und Accessoires

WOHNIDEEN MEHL NUN AUF ERWEITERTER LADENFLÄCHE MIT STRANDKORBHAUS UND VINTAGE LINE

Nach einer monatelangen Bauphase ist es geschafft: In liebevoller Detailarbeit hat das Team von Wohnideen Mehl den Innenausbau des Neubaus an der Nindorfer Hauptstraße fertiggestellt. Entstanden sind aufsehenerregende Räumlichkeiten im Stil eines Fabrikgebäudes: Im Obergeschoss geben Metallbeschläge an den Wänden und alte Holzdielen den Räumen eine ganz besondere Ausstrahlung – ein idealer Rahmen für die edlen Ledermöbel und aufsehenerregenden Designerstücke der hauseigenen „Vintage-Line“.

Das aufwendig gestaltete Untergeschoss gibt Anregungen für Ihre Garten- und Terrassengestaltung mit Teakholzmöbeln und Strandkörben aus der hauseigenen Produktion, die nicht aus vorgefertigten Bauteilen bestehen, sondern komplett in der eigenen Werkstatt geflochten und geschnitzt werden. Hochwertige Gartenmöbel von Domus Ventures versprechen Luxus für den Garten. Die Sonneninsel „Paradiso“ etwa dient je nach Bedarf als Liegefläche zum Entspannen oder als schattiges Plätzchen für ein geselliges Beieinander.

Auch die Modeabteilung profitiert von der erweiterten Ladenfläche. Neben dänischer Mode von friendtex mit passenden Accessoires wie Gürteln, Taschen und Schuhen der spanischen Marke *art ist nun auch die junge Mode von nü mit vielseitigen basics zum Kombinieren im Angebot. Neu ist auch die Ecke für den Herren mit besonderen T-Shirts und Accessoires sowie Spirituosen zum Selbstabfüllen.

Inmitten der Ausstellung lädt das Café mit frisch gebrühtem Kaffee und Kuchen dazu ein, zur Ruhe zu kommen und die vielen Ideen noch einmal Revue passieren zu lassen. Lassen Sie sich inspirieren!

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo - Fr 10 - 18 Uhr, Sa 10 - 16 Uhr.

Wohnideen Manuela Mehl

Hauptstr. 51, 25704 Nindorf bei Meldorf

T 04832 – 52 78

www.mehl-wohnideen.de

Sandskulpturenworkshops in Westerhever



Westerhever steht für seine Weite und Naturlandschaft mit den geschützten Salzwiesen als Ort der Ruhe und Erholung. Seit diesem Jahr – übrigens dem Festjahr zur Eindeichung vor 900 Jahren – ist Westerhever um ein Ausflugsziel reicher: Im Mai 2014 eröffnete Familie Schütt die Sandskulpturenwerkstatt SANDIEK im Obstgarten des Schullandheims Alte Schule Westerhever.

Unter fachkundiger Anleitung lernen große und kleine Sandkünstler, wie sie aus der richtigen Sandmischung bis zu 1,50 Meter hohe Skulpturen schaffen. Zunächst ist dafür einige Kraftanstrengung nötig: Sie „compacten“ (verdichten) den Sand in Verschalungen

mittels unterschiedlich großer Handstamper. Nach dem Anfertigen einer Skizze beginnen die Teilnehmer dann – je nach Wetterlage entweder im Freien oder unter dem Zeltdach – ihre Skulptur mit verschiedenen Werkzeugen zu „carven“ (schnitzen).

„Rund 400 zufriedene Gäste hatten wir bisher zu Besuch,“ erklärt Gunda Schütt, darunter Einheimische und Urlauber, Schulklassen, Kindergeburtstage und Mitarbeiterausflüge zur Teamentwicklung. Sie betont, dass auch ein rollstuhlgerechtes Arbeiten möglich ist: „Wer sich nicht in den Sand setzen kann oder mag, arbeitet ganz bequem an unseren stabilen Tischen.“

Etwa 3 Stunden dauert es, bis im Workshop aus der abstrakten Idee eine fertige Skulptur entstanden ist. Unter guten Bedingungen seien diese mehrere Monate haltbar, erklärt Gunda Schütt, aber: „Mitnehmen kann man eine Sandskulptur natürlich nicht. Alles bleibt da und ist wiederverwendbar.“ Die Teilnehmer sind um die meditative Erfahrung, das Wissen um die Technik und Fotos von der eigenen Skulptur reicher.

Weitere Infos unter
SANDIEK
 Alte Schule Westerhever
 Dorfstraße 3, 25881 Westerhever
 T 04865 – 210, www.alte-schule-westerhever.de

WESTERHEVER
 Grenzenlose Weite. Grenzenlose Natur.
 Grenzenlose Erholung.

**FERIENWOHNUNGEN
 PENSIONEN
 BAUERNHOF-URLAUB**

TOURISMUSVEREIN
 Westerhever-Poppenbüll e.V.
 25881 Westerhever
 Buchung & Info: (0 48 65) 12 06
www.westerhever-nordsee.de

Reet und Meer
 Halbinsel Eiderstedt

- Ferienwohnungen für gehobene Ansprüche
- stilvoll renovierte historische Bauernhäuser
- herrliche Alleinlage umgeben von der Natur
- gepflegte Einrichtung und Ausstattung
- moderate Preise u. Schnupperwochenenden

Schauen Sie sich unsere Häuser bei einer kleinen Rundreise doch mal an:

- 1) Haubarg Alte Strandvogtei
- 2) Haubarg Ossenhoff
- 3) Friesenhaus Westerhever

Familie Seitz, Börnestraße 60
 22089 Hamburg, Telefon: 040/20 61 59
www.reet-und-meer.de

Die neue Herbst-Winter Kollektion ist eingetroffen!

kleine Lachmöwe
 Mode für Pflüzenspringer und Deichstürmer

Skandinavische Mode
 & Outdoorbekleidung
 für Kinder und Erwachsene

Zingelstr. 16 (Fußgängerzone) in Meldorf
 (04832) 600 42 24 oder 0173 53 63 253
www.kleine-lachmoe.de
 geöffnet Mo, Mi, Sa 9 – 13 Uhr
 und Di, Do, Fr 9 – 18 Uhr

Team Camp North

EIN TAG FÜR IHR UNTERNEHMEN

Sie haben schon einmal überlegt, ein Teamevent in St. Peter-Ording zu veranstalten - vielleicht im Beach Motel? Das Event soll neben Spaß und Freizeitaktivitäten vor allem neue Impulse für Ihre tägliche Arbeit bieten?

Das Beach Motel ist ein gutes Beispiel für neue Firmenkultur. Hier wird deutlich, dass es sich auszahlt, bestehende Erfolgsrezepte zu hinterfragen, Kunden neue Konzepte zu bieten und die Mitarbeiter zum Bestandteil des Konzepts zu machen.

Das Team Camp North ist ein Teambuilding Event, bei dem Sie sich mit den Fragestellungen beschäftigen, wie Sie Ihren Kunden individuelle Lösungen bieten und Ihre Mitarbeiter involvieren, damit Sie die Strategie des Unternehmens mittragen. Der authentische Umgang mit Menschen innerhalb und außerhalb des Unternehmens steht dabei im Vordergrund. Nehmen Sie etwas davon mit zurück in Ihr Unternehmen. Empathie, ein offener Blick, der Mut, Dinge auszuprobieren und die Fähigkeit, Ideen in die Tat umzusetzen, sind Werkzeuge, die Unternehmen in die Lage versetzen, ihren Erfolg zu sichern. Wir erleben in unserer Arbeit mit vielen Unternehmen immer wieder, wie Teams über sich hinauswachsen können, wenn sie die richtigen Impulse erhalten.



Neugier gehört natürlich auch dazu - deshalb bieten wir Ihnen am 21. und 22. Oktober jeweils von 14-16 Uhr an, uns zu treffen und die Atmosphäre des Team Camp North mit uns in einem spielerischen Kurzworkshop zu erleben. Anmeldung unter info@gezeitenraum.com. Die Teilnahme ist kostenfrei.

Wer schon mal reinschnuppern möchte - hier ein Bericht von einem vergangenen Event:

<http://www.gezeitenraum.com/2013/06/design-thinking-workshop-im-beach-motel-st-peter-ording>

TERMINE:

21. & 22. Oktober 2014, 14-16 Uhr Team Camp North.

ORT: BEACH MOTEL, RAUM „JEFFREYS BAY“

Am Deich 31, 25826 St. Peter-Ording

Bauplätze zwischen Nord- und Ostsee

TEG Nord
Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · www.teg-nord.de

GIFTBÜDDE
DAS BESONDERE IST OFT SO NAH...
GIVING LIVING INTERIEUR & DOGS

SAVE THE DATE!
22. - 24. August 2014
6. Drachenfestival SPO

Badallee 31 / 25826 SPO / OT Dorf
T. 04863.9589607

Appartements in St. Peter-Ording
Ferienhäuser | Ferienwohnungen | Appartements
– *Ihr Zuhause an der Nordsee* –
Telefon 04863 - 4191
www.appartements-stpeterording.de
Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording

APPARTEMENTS
St. Peter-Ording GmbH
willkommen in ST. PETER-ORDING

GEZEITEN 13°11

A PASSION FOR FASHION & LIFESTYLE

Mit viel Herz und jahrzehntelanger Erfahrung in der internationalen Modebranche stellt Familie Wegner zusammen mit ihrem Team eine exquisite Auswahl von trendigen und wunderbar tragbaren Kollektionen für ihre Kundinnen zusammen.

Seit Anfang Juli ist das Team von GEZEITEN 13°11 gerade wieder auf allen wichtigen inner- und außereuropäischen

Messen unterwegs, um die allerbeste und angesagteste Fashion zum Frühjahr/Sommer 2015 für ihre Kundinnen zu finden. Für die aktuell kommende Herbst-/Winter-Saison 2014/2015 treffen derzeit bereits täglich die neuesten Highlights bei GEZEITEN 13°11 ein!

Mit dem neuen Hosenlabel SANSIBAR DENIM starten Sie stylish in die neue Saison! Bei GEZEITEN 13°11 finden Sie auch die Charity-Taschen von Wayuuu. Jede Wayuuu-Tasche ist Handarbeit und

unterstützt die Frauen vom Stamm der Wayuuu in Nord-Columbien. Wayuuu-Taschen sind derzeit bei den internationalen Stars ebenso angesagt wie die topaktuellen Shirts von DEFEND Paris, die für Idealismus, Völkerverständigung und Menschenrechte in der Welt stehen, die Sie ebenfalls bei GEZEITEN 13°11 bekommen.

Und noch ein weiterer „Geheimtipp“: Vom hippen Label SYLT Bohème finden Sie bei GEZEITEN 13°11 exklusiv die „must-have“-Armbänder mit einer Sankt Peter-Ording Sonderprägung! Die Bändchen mit dem „Sammel-„Sucht“-Charakter sind ideale Urlaubserinnerungen und Mitbringsel für Freundinnen.

Diese große Auswahl von allem Wunderbaren finden Sie bei GEZEITEN 13°11 – der Fashion Store, der Kundinnenherzen in Verückung versetzt!

GEZEITEN 13°11

Fashion & Lifestyle CONCEPT STORE
Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording
T 04863 – 70 30 77, www.gezeiten1311.de



Sieben Dinge, die im Urlaub nicht fehlen sollten

ERFRISCHENDES AUS DER GIFTBUDE SANKT PETER-ORDING

Es ist Sommer – die Zeit der langen Strandtage, zum Schwimmen, in der Sonne liegen und natürlich die Ferienzeit! Was packe ich in meinen Koffer?

Unbedingtes Must-Have für den Nordseeurlaub: Ein salzwasserfestes Halsband aus robustem Surfsegel mit passender Leine aus Segeltau für den Hund. Sie trotzen sogar aggressivem Salzwasser, sind belastbar, schnell trocknend, dabei leicht im Eigengewicht – und richtig schick.

Ebenfalls für den Vierbeiner: Frozen Joghurt Hundeeis in den Geschmacksrichtungen Bio-Rind oder Wildlachs sorgt an den heißen Tagen für köstliche Erfrischung.

Damit auch den Zweibeinern beim Strandausflug nichts fehlen muss, sollte eine große, robuste Strandtasche dabei sein, die Platz für jede Menge Zubehör bietet. Zum Beispiel auch für die SPO-Badeenten Maurice & Daisy.

Wenn an lauen Sommerabenden die Dämmerung einsetzt, es aber noch viel zu gemütlich zum Schlafen ist, kommt der große Auftritt der Sonnenglas Lampe aus Afrika. Tagsüber hat sie die Sonne über den Solardeckel eingefangen, um sie im Dunkeln wieder freizulassen – und das Glasinnere dient gleichzeitig als Vitrine für schöne Strandfunde wie Muscheln und Steine.

Und wenn es doch einmal regnet? Dann macht stylisches, nachhaltiges Interieur die Wohnung so richtig gemütlich. Zum Beispiel ein eleganter Mangobaum-Garderobenständer, an dem sogar nasse Regenjacken richtig gut aussehen.

Erhältlich sind all diese Produkte in der Giftbude und beim Drachenfest SPO vom 22. bis 24. August 2014!

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo bis Sa 10-18 Uhr, So 10-16 Uhr



Giftbude Sankt Peter-Ording

Badallee 31, 25826 St. Peter-Ording
T 04863 – 95 89 607
www.giftbude.com

Die Fliegerei

SCHLEMMEN MIT WEITBLICK IN SCHÖNEM AMBIENTE

Zum Abheben köstlich: Direkt am Flugplatz Sankt Peter-Ording liegt das neue Restaurant „Die Fliegerei“. Seit Ostern 2014 veröhnt das engagierte Team seine Gäste mit frischen regionalen und internationalen Gerichten – und einem interessanten Ausblick auf die startenden und landenden Privatmaschinen.

„Die Fliegerei“ ist das perfekte Ziel z.B. für eine Fahrradtour. Für einen gemütlichen Nachmittag bei hausgebackenem Kuchen und einer frischen Tasse Kaffee. Oder für einen exquisiten Schlemmerabend mit passendem Wein.

Der weite Blick über den Horizont, die zuvorkommende Bedienung und die außergewöhnlichen Speise-Kreationen sind gute Gründe für einen Besuch. Das nordfriesische Team um den österreichischen Koch Michael Holzer ist perfekt aufeinander abgestimmt. Servicequalität und Freundlichkeit werden hier großgeschrieben.

Das Restaurant befindet sich in dem Towergebäude des Flugplatzes, das komplett entkernt und neu aufgebaut wurde. So entstand ein modernes Restaurant in stilvollem Fliegerambiente. Große Fensterflächen, eine überdachte Außenterrasse für das gemütliche Barbecue an jedem Sonntag (bei gutem Wetter) und eine gut sortierte Bar laden zum Verweilen ein.



Besonderes „Spezial“ ebenfalls das „Spareribs-Essen satt“ an jedem Donnerstag ab 18.00 Uhr.

Den Gästen wird darüber hinaus ein Erlebnis der besonderen Art geboten: Hier können sie Rundflüge über das Wattenmeer und Nordfriesland unternehmen – ein garantiert unvergessliches Erlebnis. Einfach vom Restaurant in den Tower und anmelden. Am besten vorab telefonisch.

... Also schließen Sie die Sitzgurte, lehnen sich entspannt zurück und genießen „den nächsten Flug“ nebst Besatzung. Guten Appetit und angenehme Stunden am Flugplatz EDX0!

Die Fliegerei

Feldhausweg 14, 25826 St. Peter-Ording
(direkt am Flugplatz SPO)
T 04863 – 3756, www.die-fliegerei.de

ZUM ABHEBEN LECKER

Am Flugplatz Sankt Peter-Ording | Feldhausweg 14
25826 Sankt Peter-Ording | Tel. 04863-3756
info@die-fliegerei.de | www.die-fliegerei.de

DIE FLIEGEREI
RESTAURANT · BISTRO · BAR

the best choice for your kitebag

Kite-Power-Shop.de
Kites - Buggy - Kitesurfing - Mountainboards & more

Kite-Power-Shop
am Deich 21
25826 St. Peter Ording
Tel. : 04863 - 4788900
www.kite-power-shop.de

während der Saison 7 Tage die Woche geöffnet



Landhaus Ellerbrock

Das charmante Hotel garni mit der besonderen Note

Friesenstr. 5 - 7 · 25826 St.Peter-Ording
Tel.: 04863 - 478200 · Fax: 04863 - 47820199
Mail: info@landhaus-ellerbrock.de
www.landhaus-ellerbrock.de



Kunst hinterm Deich



Der Künstler Thomas Vogel, aus Büsumer Deichhausen, stellt im September 2014 im Gäste- und Veranstaltungszentrum in Büsum seine Bilder, Collagen und Skulpturen aus.

Zu sehen sind neue Bilder, hergestellt mit Ölfarben und Spachtel, sowie Skulpturen aus dem Kiel eines alten Kutters. Daneben hat sich der Künstler auch Gedanken über die Seele gemacht. Dabei wurden Tampen bzw. Seile, auf Leinwänden befestigt und die Seele, also das Innerste des Tampens hervor gehoben.

Ein Bild sagt mehr als tausend Worte sagt man, also hingehen und anschauen.

Die Werke sind täglich zu den Öffnungszeiten des Gäste und Veranstaltungszentrums zu besichtigen, Thomas Vogel wird täglich zwischen 16.00 und 18.00 Uhr ihre Fragen beantworten. Nach Absprache sind auch Besichtigungen des Ateliers in Büsumer Deichhausen möglich.

Weitere Informationen unter T 04834 – 984 698 oder www.kunsthintermdeich.de.



**Kunst
hinterm Deich**

www.kunsthintermdeich.de

Thomas Vogel
Strandweg 3
25761 Büsumer Deichhausen
04834984698 od. 016097395517
kut-vogel@t-online.de

Herbst-/Winter Kollektion frisch eingetroffen!

SKANDINAVISCHER MODEWELT FÜR KINDER & ERWACHSENE

Die Kleine Lachmöwe bietet eine große Vielfalt mit über 25 Trendmarken aus Skandinavien, Großbritannien und Deutschland. Sie finden bei uns Outdoormode für Groß und Klein sowie absolute Lieblingsteile, wie z.B. Shirts oder traumhafte Kleider, GOTS (global organic trade standards) zertifizierte fairtrade Mode und schadstofffreier Biobaumwolle hergestellte Baby- und Kindermode.



Ganz neu führen wir für alle Natur- und Outdoorfreunde die Firma Mufflon mit wetterbeständigen Walkjacken für Damen und Herren, aber ideal auch für Waldkindergarten Kinder. Dazu immer kombinierbar dänische Schuhe und Stiefel der Firma Duckfeet in herrlichen Herbstfarben.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo, Mi, Sa 9-13 Uhr. Di, Do, Fr 9-18 Uhr.

Kleine Lachmöwe

Zingelstr. 16 (untere Fußgängerzone), 25704 Meldorf
T 04832 – 600 4224, www.kleine-lachmoe.de

AKTIONSTERMINE:

20./21. September: Kohltage und Schnäppchenmarkt auf dem Meldorfer Rathausplatz mit Herbst-/Winterkleidungsstücken aus der vorherigen Saison!

Waldkinder- und Outdoorwochen 1.-21. September: Auf Ihren Einkauf von Outdoorbekleidung im Wert von mindestens 180,- Euro bei uns im Ladengeschäft gibt es ein Elklino Robbin Hood oder Einhorn Shirt 'drauf zu!



THALAMEGUS
Das ganz besondere Lokal.
Eine sehr interessante Sammlung eines alten Seefahrers!
Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

Lässiges Wohnen mit Beachhousefeeling

DAS STRANDHAUS ERÖFFNET WEITERES GESCHÄFT IN DREILANDEN 1 IN ST. PETER-ORDING



Für einen Besuch im Strandhaus sollten Sie sich Zeit nehmen. Machen Sie eine ausgedehnte Entdeckungsreise in die Welt des schönen Wohnens!

Seit Juli 2014 hat das zweite Strandhaus in Dreilanden 1 in St. Peter-Ording eröffnet. Auf rund 100 qm erwartet Sie die ganze Bandbreite von Riviera Maison mit Esstischen, Stühlen und Sofas, Loveseats, Vitrinen, Sideboards und Betten für ein lässiges Wohnen mit Stil, außerdem ausgewählte Produktgruppen von Lene Bjerre. Impressionen aus aller Welt ermöglichen Ihnen, ein Wohlgefühl des immer währenden Urlaubs mit nach Hause zu nehmen.

Inhaberin Konstanze Franke berät ihre Kunden deutschlandweit bei der stilvollen Einrichtung der eigenen vier Wände. Die Beratung erfolgt je nach Bedarf direkt vor Ort. Auf Anfrage macht sie auch speziell auf Sie zugeschnittene Kompletteneinrichtungen für Ferienwohnungen und -häuser mit ganz besonderem Charme. Tischler Hansen aus Heide, der unter anderem die Innenausbauten in der Zweiten Heimat, im Beach Motel und Strand No1 in modernem Stil mitgestaltete, betreut auch das Strandhaus und seine Kunden mit individuellen Ideen und traditionellen Tischlerarbeiten.



Das Strandhaus

Schönes Wohnen & Accessoires

NEU: 2X IN ST. PETER-ORDING

Nordergeest 6 und Dreilanden 1

25826 St. Peter-Ording

T 04863-478043 oder 0170 – 48 55 485

www.strandhaus-stpeterording.de



STRANDHAUS

strandhaus-stpeterording.de
Schönes Wohnen & mehr



Das Leben braucht Räume zum Genießen



NEU!
ab 29. Juli
2x in SPO

NEU: Strandhaus Dreilanden 1
Mo - Sa 10.30 - 13.30 Uhr + 16.00 - 18.00 Uhr

Strandhaus Nordergeest 6
Mo - Sa 10.30 - 14.00 Uhr, Di + Mi geschlossen

Oder vereinbaren Sie einen Termin unter 0170 - 485 54 85!
Dreilanden 1 und Nordergeest 6 - 25826 S t. Peter-Ording



REZEPT

Wirsing-Kohlroulade

Schwierigkeitsgrad: leicht
Für 6-8 Personen

ZUBEREITUNG

Die äußeren Blätter vom Kohl entfernen und den Strunk herausschneiden. Den ganzen Kohlkopf ca. 8 Minuten in leicht köchelndes Salzwasser geben, dann heraus nehmen, die angekochten Blätter vorsichtig abnehmen, den restlichen Kohlkopf wieder in das siedende Wasser geben und so fort fahren. Den Kohlfond für die Sauce aufbewahren.

Das Brötchen in grobe Scheiben schneiden. In einer kleinen Schüssel mit der Milch einweichen. Die Zwiebel halbieren und in feinste Würfel schneiden. Das Hack mit den Eiern in eine Schüssel geben, darauf die Zwiebeln und das ausgedrückte Brötchen mit der Milch. Die Gewürze (Salz, Pfeffer, Muskat und Senf) hinzugeben und den Teig durcharbeiten.

Die Kohlblätter mit wenig Salz, Pfeffer und Kümmelpulver würzen. 1/4 der Hackmasse auf das untere Drittel des Kohlblattes geben, erst die Seiten einschlagen, dann zur Roulade von unten nach oben rollen.

ZUTATEN

- 1 WEISS- ODER WIRSINGKOHL
- 1 BRÖTCHEN (VOM VORTAG)
- 200 ML MILCH
- 1 ZWIEBEL
- 500 G GEMISCHTES HACKFLEISCH
- 3 EIER
- 1,5 TL SALZ
- 1/2 TL PFEFFER
- 1 MSP MUSKAT
- 1 EL SENF
- 2 EL BUTTERSCHMALZ
- 6 SCHEIBEN RÄUCHERSPECK
- 100 G GEWÜRFELTER RÄUCHERSPECK
- 1/2 L FOND FÜR 1/2 L BRAUNE RAHMSAUCE (FERTIGPRODUKT)
- SALZ, PFEFFER, KÜMMEL GEMAHLEN

2 EL Butterschmalz in einem Bräter erhitzen und die Kohlrouladen darin scharf anbraten, mit Brühe auffüllen und im Backofen bei ca. 170°C etwa 45 Minuten garen. Wenn die obere Schicht der Kohlrouladen dunkel wird, eine Speckscheibe darauf geben und so lange garen, bis diese knusprig ist.

Braunes Saucenpulver mit Kohlfond anrühren. Speckwürfel anbraten und mit der Sauce ablöschen, mit Salz und Pfeffer abschmecken und evtl. etwas mit Muskat und Sahne abschmecken.

Dazu passen Salzkartoffeln.

Rezept von Tanja Möller, Kochschule „Bi uns to Huus“

Das Restaurant ist jeden Sonntag und Montag ab 17.30 Uhr geöffnet.
www.tanja-moeller-kochschule.de

IMPRESSUM

PROJEKT-LEITUNG

Anuschka Horns

REDAKTION

Hanna Düring (hd)
Anuschka Horns

VERTRIEB

Rüdiger Horns

LAYOUT

Paul Berndt
www.bueropaul.de

TITELBILD

Oliver Kunicic - Fotolia

ERSCHEINUNGSWEISE

Verteilung erfolgt gratis
Erscheint 7x im Jahr

HERAUSGEBER

Westformart (UG)
Große Straße 19
25797 Wöhrden
T 04839 - 95 34 01
F 04839 - 95 34 02
info@westformart.de
www.westformart.de

© 2014 by Westformart
Alle Rechte vorbehalten

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugewandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung (auch in Teilen) nur mit schriftlicher Genehmigung. Westformart UG übernimmt keinerlei Haftung für die Richtigkeit der jeweiligen Anbieter. Die Angebote sind in Teilen unverbindlich.

Alle Angaben ohne Gewähr. Preis- und Angebotsänderungen sowie Irrtümer vorbehalten.

Stand: März 2014



HOTEL TWILLING

ST. PETER-ORDING



NORDSEE PUR ERLEBEN



STRANDWEG 10 · 25826 ST. PETER-ORDING · TEL. (0 48 63) 96630 · FAX (0 48 63) 96 63-66
INFO@TWILLING.DE · WWW.TWILLING.DE

DIREKT BUCHEN · VON 8 BIS 20 UHR · TELEFON 04863-96630

★★★★★

Lille Hus

Exklusive
Ferienwohnungen

Lehnsmannweg 4
25826 St. Peter-Ording
www.lillehus-spo.de
Tel. 04863-96630



dithmarschen*

Echte Küste. Echtes Land.

***Bei uns
ist der Besuch
immer eine
runde Sache.***

**Mach mal Urlaub
vom Alltag im
Nordseeland Dithmarschen.**

28 Jahre

**Dithmarscher Kohltage
16. bis 21. September 2014**

**Buchungshotline:
04 81 - 21 22 55 5
www.dithmarscher-kohltage.de**

*** nordsee**
schleswig-holstein